

На самом деле у Ло Вэньчжоу имелся личный кабинет, но, вероятно, ради удобства общения и нежелания этого болтуна оставаться одному, его рабочее место не отгораживалось от остального офиса. И хотя там имелась дверь, она была навечно прижата к стене кучей всякого барахла, принесенного другими сотрудниками, из-за чего в последний раз ее закрывали приблизительно в Год Осла¹. Так что можно считать, что двери там и вовсе не было.

За бурно разросшейся растительностью на подоконнике тщательно ухаживали. Все растения стояли в живописном порядке: светолюбивые поместили ближе к солнечным лучам, а тенелюбивые расставили по углам. И только двум сциндапусам в горшках у двери жилось нелегко: каждое утро ленивые сотрудники щедро поливали их остатками вчерашнего чая, тем самым почти доведя несчастные растения до гибели. Еще немного и чайная заварка в их горшках наверняка начала бы выделять опасные токсины.

Бумажник и ключи Ло Вэньчжоу небрежно валялись на столе. Видимо мужчина совсем не боялся, что их кто-то возьмет, хотя, по мнению Фэй Ду, там и брать-то было нечего.

Некоторое время Фэй Ду послушно дожидался капитана в его кабинете. Но вскоре ожидание ему наскучило, к тому же окружающие запахи сводили его с ума. У молодого человека появилось ощущение, что Ло Вэньчжоу вернется еще очень нескоро, поэтому он отправил ему сообщение: «Если нужно, я могу покормить твоего кота».

Погрязнув с головой в работе, Ло Вэньчжоу нашел в себе силы отправить в ответ только многозначительную точку. По-видимому, он был настолько занят, что не мог самостоятельно позаботиться о таких вещах. Приняв это за молчаливое согласие, Фэй Ду взял его ключи и ушел.

Дом Ло Вэньчжоу находился совсем недалеко от городского бюро, настолько, что до работы можно было спокойно добраться на велосипеде, а стоимость проезда на такси едва ли превышала минимальный тариф. Для Фэй Ду не стало неожиданностью², когда в щель слегка приоткрытой двери высунулась голова нетерпеливого комка шерсти. В следующее мгновение комок шерсти понял, что пришел не тот человек. Проскользнув из щели обратно в квартиру, он молнией рванул под диван и, вытянув шею, с тревогой выглянул наружу.

Накануне вечером Тао Жань своим звонком прервал их в самый разгар трапезы, поэтому у молодых людей не было времени прибраться. Ло Вэньчжоу быстро схватил тарелки со стола и запихнул их в холодильник, словно в университетском общежитии, когда туда неожиданно нагрянула санитарная инспекция. Но поскольку он не потрудился распределить место должным образом, последнее блюдо с жареными фрикадельками предательски не влезло. Капитану пришлось временно поставить его на 1,8-метровый холодильник, надеясь на то, что с возрастом кот растерял навыки забираться на высокие поверхности.

Очевидно, одной надежды оказалось мало.

Осколки фарфоровой посуды, словно звезды на небосклоне, разлетелись по всей квартире – от кухни и до гостиной. К тому же пол покрывали остатки фрикаделек, на каждой из которых

виднелся след от зубов. В товарище Ло Иго жил дух настоящего исследователя. Лишь методично испробовав одну фрикадельку за другой, он наконец пришел к выводу, что они не соответствуют его вкусу.

Кошачья миска была пуста и слабо блестела на свету; возможно, до блеска ее вылизал сам кот.

Фэй Ду насыпал сухого корма для кошек в миску, как это делал Ло Вэньчжоу. Поразмыслив немного, юноша открыл еще две банки консервов и поставил их рядом.

Ло Иго до этого был настолько голоден, что вылизал дочиста свою миску, поэтому не смог устоять перед подобным искушением. Он тихонько высунул свою маленькую голову из укрытия, однако встретившись взглядом с Фэй Ду, испугался и отпрянул обратно.

Фэй Ду не обратил на это внимание. Он дважды вымыл руки с мылом, пока не убедился, что избавился от запаха кошачьего корма. Затем принес с кухни метлу и попытался смести в кучу беспорядок на полу. Его навыков уборки оказалось недостаточно, поэтому даже по прошествии некоторого времени он так ничего и не добился.

В итоге президент Фэй встал в стороне, оперся на метлу и попытался объективно оценить плоды своих праведных трудов. Он пришел к выводу, что если и дальше продолжит в том же духе, то пол станет таким же жирным, как кафель в столовой муниципального бюро.

Молодой человек решил бросить это занятие. Через свой мобильный телефон он нашел знакомую клининговую компанию и вызвал работника с почасовой оплатой.

В этот момент он вдруг почувствовал, как что-то коснулось его пятки.

Фэй Ду обернулся и обнаружил, что к нему подкрался Ло Иго. Опустошив миску наполовину, кот наелся досыта и наконец-то обрел храбрость. Он несколько раз обошел Фэй Ду кругом, с опаской обнюхивая его ноги.

Обнаружив, что Фэй Ду смотрит на него, Ло Иго развернулся и отпрыгнул на два метра назад. Через некоторое время, не увидев никакой реакции со стороны незнакомца, кот вновь рискнул приблизиться к нему.

Фэй Ду приподнял штанины, присел на корточки и вытянул вперед два пальца.

Поначалу Ло Иго инстинктивно отпрянул, но, заметив, что человек не двигается, он все же решил подойти, тряся усами и принюхиваясь. Возможно, почувствовав знакомый запах кошачьего корма, кот постепенно ослабил бдительность и коснулся Фэй Ду кончиком носа. Не встретив в ответ дурного обращения, он смело опустил голову и потерся макушкой о его ладонь.

Рука Фэй Ду замерла.

Увидев, что он медлит с ответом, Ло Иго еще больше осмелел. Отбросив всякий страх, он поднял трубой свой пушистый хвост и чинно обошел Фэй Ду кругом. Он то и дело принюхивался, издавая тихое и нежное урчание.

Наконец Фэй Ду положил свою подвешенную на перевязке руку на спину кота и легонько погладил его по мягкой шерстке. Ло Иго прижался к нему, ища более удобное положение, и время от времени тянулся за приподнятой рукой Фэй Ду.

— Ты меня не помнишь? — тихо спросил Фэй Ду.

Ло Иго, мозг которого был меньше кулака, непонимающе и даже с некоторой опаской уставился на Фэй Ду. Им руководил животный инстинкт, внушающий ему страх по отношению к Фэй Ду, пускай кот и не понимал истоки своего недоверия. Но Ло Вэньчжоу воспитал в Ло Иго существо, которое помнило только доброту; так что одной лишь миски кошачьей еды оказалось достаточно, чтобы кот поборол свои инстинкты.

При взгляде на него у Фэй Ду неожиданно вспотели ладони. Он осторожно оттолкнул Ло Иго в сторону и быстро отдернул руку.

Мягкое тело, мерное дыхание и сердцебиение маленького животного вдруг стали для него нестерпимы.

Фэй Ду резко встал и попятился как можно дальше от любопытного Ло Иго, до тех пор, пока не вжался спиной в стену.

Что такое «жизнь»?

Это, казалось бы, биологическое определение большинство людей понимают задолго до начала посещения уроков биологии.

Некоторые люди переживали случаи рождения, старения и смерти в очень раннем возрасте. С помощью личного опыта взрослые старались объяснить детям эти вещи наиболее простым или напротив более романтичным образом.

Другие сформировали свое собственное смутное представление об этом, подчерпнув информацию из книг, фильмов и телесериалов.

Фэй Ду нащупал свой телефон с гарнитурой и, словно ждущий дозы наркоман, торопливо засунул наушники в уши. Его мир тут же заполнился звуками знакомой печальной песни. Он невольно затаил дыхание и бросил взгляд на надоедливого кота. Сытый кошкак принялся развлекаться, играя осколками разбитого фарфора и остатками фрикаделек, тем самым еще

больше размазывая жир по всему полу.

«Что такое жизнь?» — голос мужчины, казалось, раздался эхом прямо в ушах у Фэй Ду.

Взяв его за руку, мужчина положил ему на ладонь маленькое животное. Возможно, это был хомяк, перепел или крольчонок. Фэй Ду уже не помнил. Во всяком случае, это было существо, достаточно маленькое для того, чтобы ребенок мог держать его в одной руке. В его воспоминаниях остался только крошечный комок пуха, свернувшийся клубком у него на ладони. Он был теплым и мягким, а в его хрупком тельце судорожно билось сердце.

Это было похоже на чудо.

«Это жизнь», — сказал голос.

Неожиданно рука, которая мягко направляла его, словно огромные клещи сжалась вокруг его детской руки, заставив безжалостно сдавить пальцами шею зверька. Маленькое животное боролось изо всех сил, издавая предсмертный крик. Он тоже подсознательно пытался сопротивляться, но мужчина легко контролировал его, до тех пор, пока трепетное сердцебиение и тщетная борьба не утихли в его ладони.

«Это смерть». — Голос сказал ему: — «Понимаешь, в процессе перехода от жизни к смерти на самом деле нет ничего особенного. Люди придают этому слишком большое значение, но все вовсе не настолько серьезно. Причина такого преувеличения состоит в том, что человек – социальное животное с глубоко укоренившимися вредными привычками. С одной стороны, он пытается улучшить собственное существование, примкнув к социуму, а с другой стороны, ему трудно сдерживать свои дурные помыслы и желания. Следовательно, нам необходим согласованный список четких ограничений и правил, как, например, так называемый «закон», а еще «общественный порядок и моральные устои». Первое – это договор с обществом. Но чтобы не допустить его повсеместного нарушения в одностороннем порядке появился второй пункт. Общественный порядок и моральные устои помогают лучше промывать мозги людям всевозможными общественными ценностями и заставляют их на добровольной основе придерживаться мнения большинства. Стоит тебе осознать это, и ты возвысишься над обычными людьми».

«Хочешь еще раз увидеть правду о жизни и смерти...почему ты качаешь головой? Дети должны быть послушными. Тебе нужно неоднократно закрепить только что пройденный урок, только тогда ты усвоишь его. Давай повторим еще разок...

Стук уборщика в дверь прервал мысли Фэй Ду, заставив вздрогнуть, а на его висках выступил холодный пот.

Через час Фэй Ду вернулся в муниципальное бюро, прихватив с собой несколько чашек

свежемолотого кофе.

К тому времени практически все родственники жертв уже покинули учреждение. В бюро остались только родители Цюй Тун и Го Хэн, сидевшие друг напротив друга. С одной стороны, находилась семейная пара, так и не принявшая страшную реальность и все еще надеявшаяся на один шанс из миллиона; а с другой стороны находился человек, ожидающий запоздалого раскрытия правды двадцатилетней давности. Го Хэн вел беседу с отцом Цюй Тун. Разговор время от времени прерывался внезапными рыданиями молодых родителей. Успокаиваясь на некоторое время, они изо всех сил пытались поддержать друг друга.

Когда Фэй Ду добрался до офиса группы уголовного розыска, он увидел коренастого мужчину средних лет со шрамом на лбу, быстро шагающего в сопровождении группы офицеров:

— ... из дома. В каждом отделе должен остаться только необходимый минимум персонала. Остальные окажут поддержку сяо Тао, ему не хватает рабочих рук. Я подам прошение о согласовании действий с местной полицией...

Он увидел Фэй Ду и внезапно замолк.

Фэй Ду пришел к выводу, что этот человек должен быть одним из руководителей бюро. Он не знал, какой отчет предоставил Ло Вэньчжоу своему начальству, и как раз собирался подойти и представиться, когда мужчина средних лет дал знак сопровождающим его людям поскорее приступить к работе. Затем он сам подошел к Фэй Ду и протянул руку:

— Должно быть, вы президент Фэй. Я Лу Юлянь, временный глава муниципального бюро. В прошлый раз именно я отправил вам почетное знамя.

Фэй Ду отставил кофе в сторону и как порядочный человек пожал его широкую ладонь:

— Директор Лу, приятно познакомиться.

Лу Юлянь произнес несколько обычных вежливых фраз, а затем сказал:

— Команда Тао Жаня уже обнаружила место, где подозреваемые прятали трупы. Мы подключили к работе множество людей, поэтому раскопки идут полным ходом. Вскоре мы сможем дать отчет общественности.

В мемориальном зале Ло Вэньчжоу однажды упомянул, что родной город Су Хуэй находится в округе Пинхай, являющимся одним из городских водохранилищ Яньчэн. Вероятнее всего именно оно стало местом захоронения трупов.

Поэтому Фэй Ду очень вежливо спросил:

— Это в округе Пинхай? В том районе ведется проект, в котором я участвую. В данный момент он находится на стадии строительства, поэтому там задействовано множество рабочих. Если нужно я могу позвонить и попросить прислать кого-нибудь помочь.

— А? — удивился Лу Юлян. Вероятно, он подумал, что Фэй Ду неверно расслышал, поэтому пояснил: — Должно быть, они не ясно выразились. Оно находится не в «Пинхай», а в «Биньхай³», это в трех-четырех часах езды отсюда. Хотя это ближайший морской ресурс, технически этот район принадлежит соседней провинции. Увы, будет сложно согласовать...

В тускло освещенном коридоре зрачки Фэй Ду резко сузились. Спустя некоторое время он вновь заговорил:

— Они выбрасывали трупы в море? Но разве сейчас не сезон тайфунов? Не слишком ли проблематично топить тела в море в этот период?

— Верно, тела, которые было невозможно выбросить в воду, хоронили, — сказал Лу Юлян. — Мы сосредоточены на их поисках. Особенно важно найти Цюй Тун. Эта девочка имеет решающее значение.

В этот момент подошли родители Цюй Тун и Го Хэн, они услышали, как директор Лу раздает указания своим людям⁴ и решили узнать о ходе расследования. Несколько дежурных офицеров немедленно бросились к ним, чтобы помешать войти в офис.

— Эй, эй, не надо, — поспешно сказал директор Лу. — Позвольте им пройти и сесть. Мы все сочувствуем родным пострадавших. Я сам поговорю с ними.

Фэй Ду откашлялся и своевременно сказал:

— Вы заняты, не буду вам мешать.

Лу Юлян кивнул ему и, тяжело вздохнув, сказал:

— Подозреваемые, фигурирующие в этом деле, действительно...увы, даже арестовав их, мы едва ли сможем добиться удовлетворительного результата. Я боюсь, что произошедшее двадцать лет назад может повториться вновь.

Сказав это, он снова кивнул Фэй Ду и быстро удалился.

Возможно из-за того, что в последние годы в обществе все больше внимания уделялось защите окружающей среды, предполагаемые планы развития Биньхай не прошли некоторые

формальные процедуры, касающиеся экологической безопасности, поэтому были отложены до настоящего времени.

На небольших прилегающих островках располагались лечебные санатории, которые можно было считать процветающими. Рядом находилась деревня масляной живописи. В определенное время года школы, подписавшие соглашение, привозили сюда своих учеников рисовать с натуры. Это также приносило некоторую прибыль приморскому «курортному поселку», представляющему собой место для агротуризма. В межсезонье же посетителей здесь практически не было⁵.

Вдали от береговой линии простиралась горная местность с множеством труднопроходимых подъемов и спусков. Здесь пролегалo лишь несколько старых дорог. Среди зелени трав и нетронутых густых лесов гулял солоноватый морской бриз.

Все участки дороги были перекрыты. Живописные места, изображенные на фотогалерее, были скрупулёзно отмечены на карте. Они простирались почти на десять километров, и, как оказалось, следовали вдоль одной небольшой дороги. Полицейские из Яньчэн и офицеры, присланные из города Биньхай, двигались по этому маршруту, методично огораживая участки дороги бесконечными полосами желтой ленты.

— Заместитель капитана Тао, мы нашли место...ой, погодите! Этот труп свежий!

Маленькое тело Цюй Тун было разрезано на восемь частей и захоронено по-отдельности. Только к рассвету его наконец удалось полностью собрать. Порезы на теле совпадали с режущими инструментами, найденными в квартире в Сянъян. Судмедэкспертам даже удалось извлечь из трупа некоторые физиологические жидкости.

Эта неожиданная удача посреди несчастья привела к тому, что арестованный Лан Цяо мужчина средних лет сразу же лишился чувств.

— В то время я следил за другим ребенком. Я уже знал, что ее родители были заняты на работе, поэтому она часто возвращалась домой одна. Я никак не ожидал, что столкнусь с угоном автобуса... я собирался позвонить в полицию. Но этот ребенок, Су Лочжань, околдовала меня. Она сказала, что ей понравилась та девочка, она изо всех сил пыталась уговорить меня поймать ее. Так получилось, что я был знаком с районом Силин. В тот момент кровь ударила мне в голову⁶...

— Я не убивал ее! Я никого не убивал! Я ушел сразу же, как закончил. На самом деле в тот момент этот мужчина, уборщик, в ярости ворвался в комнату и схватил Су Лочжань. Это показалось мне странным, и поэтому я убежал... Я действительно не знал, что они психи. Поверьте мне, это правда!

— Ведь я их так люблю, разве я способен причинить им вред?

Гумберт Гумберт. Конец 2 тома.

1. 𠄎𠄎 - lúnián - год Осла (обр. в знач.: неопределённое время; когда рак свистнет).
2. 𠄎𠄎𠄎𠄎𠄎 - yīhuí shēng èrhuí shóu - посл. в первый раз непривычно, а во второй – уже знакомо.
3. 𠄎𠄎 - Bīnhǎi - примыкающий к морю, приморский;

также Биньхай - название уезда городского округа Яньчэн провинции Цзянсу.

4. 𠄎𠄎𠄎𠄎 - diàobīngqiǎnjiàng - перебрасывать войска и рассылать полководцев (также обр. в знач.: расставлять кадры, размещать (распределять) силы, распределять людей).
5. 𠄎𠄎𠄎𠄎 - mén kě luó què - в воротах можно ставить сети для воробьёв, обр. в знач. никто не приходит, мало посетителей, пусто, нет ни души.
6. 𠄎𠄎𠄎𠄎 - nǎozǐ yī rè - опрометчиво, импульсивно; поддаваться первому порыву; горячиться.

<http://bllate.org/book/12932/1135143>